

Mati Shemoelof

### צולל במצולות של עולם אחר

אתה צולל עמוק במים  
אתה עם השנורקל בתוך השקט  
ואני כאן, רחוק  
יש פה פוליטיקה אחרת  
יש פה תרבות אחרת  
אקלים שונה  
ואני ממש לא מוכר  
כאילו נקי לגמרי מכל מה שהייתי בחיים  
אבל מה אתך נשמה יקרה ונושמת

### Tieftaucher in einer anderen Welt

Du tauchst tief im Wasser  
du schnorchelst inmitten der Stille  
und ich bin hier, weit fort  
wo die Politik anders ist  
wo die Kultur anders ist  
das Klima verschieden  
und ich völlig unbekannt  
wie ganz gereinigt von allem, was ich mal war im Leben

doch was mit dir kostbarer, lebendiger Atem ist

\*

פרל ג'אם שרים בקפה מזרח תיכוני בברלין  
ואין בעולם מטוס שייקח אותי אליך  
אדי וודר הפסיק לשיר  
אהבה מקוללת היא בכל זאת אהבה

\*

Pearl Jam singen in einem orientalischen Café in Berlin  
und kein Flugzeug der Welt bringt mich zu dir  
Eddie Vedder hat aufgehört zu singen  
verfluchte Liebe ist ja immer noch Liebe

*Aus dem Hebräischen von Gundula Schiffer*